

教材问题研究

基于主题的汉语教材分期研究

刘元满 北京大学对外汉语教育学院

提 要 汉语教材编写尽管已经有很长的历史,但中国人自己编写、在目的语环境中大规模进行教学还是新中国成立之后的事。本文通过考察教材文本内容,按照教材主题变化,将汉语教材发展分为四个时期:1.颂扬期(20世纪50年代—70年代中期);2.展示期(20世纪70年代末—90年代末期),又可分为两个阶段,前一阶段以文学作品为中心,后一阶段以民众生活为中心;3.通感期(21世纪初约10年间);4.多元化期(2010年以来)。

关键词 主题 汉语 教材 内容 分期

Abstract Though the development of Chinese language instructional materials goes far back in history, the writing of materials by Chinese people and the implementation of the materials on a large-scale basis in the target language environment only occurred after the establishment of the People's Republic of China. Based on the textual analysis of the instructional materials, this paper classifies the changes into four periods: praise stage (from the 1950s to the mid of 1970s), display stage (from the late 1970s to the late 1990s), universal stage (around the first decade of the 21th century), and diverse stage (since the 2010s)

Key words theme; the Chinese language; instructional materials; content; identification of stages

一、引言

从世界汉语教育史的角度看,汉语第二语言教学历史可以追溯到早期的佛教僧侣学习时期,魏晋时期及此后各个历史时期都开展有汉语教学活动(张西平,2009)。不过,尽管汉语教学历史可以追溯到很久之前,但都只是以较小的规模、在较窄的范围内进行。学者们普遍将20世纪50年代初作为汉语第二语言教学及研究的起点。

关于学科分期,学者所处时代不同,切分会 有所不一。吕必松(1990)将80年代末之前的学科分为四个阶段,程裕祯(2005)将21世纪之前学科分为三个阶段:事业开创时期(50年代初—70年代末)、学科确立时期(1978—1987)、学科深化时期(1987—1999),每一阶段的时间跨度扩大了。

教材编写数量与学科发展呈正比。“全球汉语教材库”目前收录对外汉语教材信息16000余册,其中有10000余册(种)实体教材¹,数量在学科建立之后呈急剧增长之势。

在教材分期方面,赵贤州(1988)的三阶段分期与吕必松的学科分期大致重合。后来不少学者将世纪之交作为分期临界点。刘珣(2000)从教学法角度将教材分作三个时期:50—70年代结构法教材时期,80—90年代结构与功能相结合时期,21世纪结构、功能、文化相结合的时期;沈庶英(2012)从学科发展角度分作三个时期:50—70年代末为起步期,1977—1999为发展期,2000年以后为繁荣期;李晓琪(2013)将教材与事业发展同步考察,把教材分为五个时期:20世纪50年代是新中国汉语教学的初创期;60—70年代为汉语教学发展、停滞和恢复期;80年代对外汉语教学学科地位确立,汉语教材也开始自觉自立;90年代至21世纪初,事业进入大发展时期,汉语教材日趋成熟;2005年以后,以世界汉语大会召开为标

志,对外汉语教学进入新的历史阶段。

这些分类从不同角度进行,具有其合理性。不过我们还可以从教材主题进行考察。所谓主题,“是文学、艺术作品中所表现的中心思想,是作品思想内容的核心”(《现代汉语词典》)。任何教材都无法脱离内容而独立以语言形式存在。特别是中高级阶段的综合教材,不同的话题共存于一册,我们可将其视作一部完整的作品,发掘概括出共同的主题思想。自50年代以来,汉语教材内容主题的变化呈现出阶段性特点,与中国社会发展阶段关系密切,与学科发展轨迹也有一定程度的吻合。教材主题的变化折射出人们对时代的认识和思考,在时代主旋律、社会价值观方面留下非常清晰的印记。

本文将从教材内容主题变化的角度对教材进行分期。由于综合性教材课文多直接采用或改编原文,利于集中考察时代特点以及编写者的语言观念和价值取向,因此本文所选教材主要是各时期经典的代表性综合教材,并以高级为主。

二、颂扬期(20世纪50年代—70年代中期)

汉语教学状况:探索期到停滞期再到恢复期。

1950年,“东欧留学生中国语文专修班”成立,1952年专修班并入北京大学,因留学生国别范围扩大而更名为“外国留学生中国语文专修班”(邓懿,1994),所使用的教材《汉语教科书》上、下两册于1958年正式出版,成为新中国之后第一部对外汉语教材。正如书名所示,这套教材是具有教科书性质的,具有相当的权威性。

《汉语教科书》的体例以及语音、汉字、词汇、语法等语言要素呈现方式等都 对后来的汉语教材编写具有深远的影响。上册的话题主要关于学生生活,下册则有了一些社会性话题。以60课以后的目录为例:60.颐和园游玩,61.南辕北辙,

62. 我的家人, 63. 介绍农场合作社, 64. 胜利农业生产合作社, 65. 救治烧伤病人, 66. 农民家的孩子有学上, 67. 参观农业展览, 68. 寄给×××的一封信, 69. 体检, 70. 北京大学, 71. 日记(天安门、人民英雄纪念碑), 72. 愚公移山。

具体内容以65课为例:

一个钢铁工厂的工人烧伤了, 叫人送到医院里来了。大夫们看着这个工人都想不出办法来, 因为各国的医学都没有治这种重伤的经验。正在这个时候儿, 工人从昏迷中醒过来, 他看着大夫们说: “我要活下去, 钢需要我……”

党一定要救活他, 医院里的领导同志立刻把大夫们找来开会。会上领导同志说: “在资本主义国家里, 烧伤的是谁? 当然是劳动人民; 资本主义国家会想出各种方法来救劳动人民吗? 我们是社会主义国家, 一定要救活这个工人。我们一定能做出资本主义国家办不到的事情……”。这些话解放了大夫的思想, 提高了他们的认识。一个青年大夫——共产党员说: “我们一定要拿出自己所有的力量来救活建设社会主义的人。”

别的医院里有名的大夫也被派到这里来了, 为救活这个工人, 大夫们开始了紧张、困难的工作。一个月过去了, 这个工人不但还活着, 而且伤慢慢地好起来了。在党的领导下, 他被大夫救活了。

上世纪50年代, 国家在进行火热的社会主义建设, 人们由衷地为国家的发展而自豪, 特别强调

精神力量。文章的叙事方式也形成了一定的范式。当时教学对象主要是来自社会主义国家的留学生, 是同志加兄弟的关系, 课文通过第一人称“我”的方式表现出他们为中国的建设成就欢呼, 并以在中国学习生活为荣。邓懿(1994)在编写教材的过程中要经过周培源、李广田、吕叔湘等人细心审阅。而杜荣(1994)也回顾说这套教材每教过一年之后都由全体任课教师共同总结问题, 商讨改进办法, 然后由邓懿进行修改, 最后正式出版。由此我们可以看出, 这套教材并非单纯的编写者个人所为, 它凝聚着集体的劳动, 反映出人们的高度共识。教材主题表现的是时代最强音, 颂扬的是山川秀丽、国家发展、工农业欣欣向荣、人民安居乐业等。大家自觉遵守充满激情、崇尚精神力量的写作范式, 留下了浓重的时代印记。

专修班编写的教材只够用于初级水平的学生学习, 杜荣曾选用过《谁是最可爱的人》《田寡妇看瓜》等短小的文章供水平较高的学生学习, 其1960年完成的《汉语课本》成为后来中级汉语教材的雏形。

1966—1970年, 汉语教学进入停滞期, 之后逐渐恢复。1972年商务印书馆出版了北京语言学院编写的《汉语读本》上、下册, 在主题方面仍沿用《汉语教科书》的编写思路。1975年出版了续编第三、四册, 课文基本上采用原著。以下为《汉语读本》各册课文目录:

上册	1天安门2小八路军3黔之驴4我和小牛5“长工屋”6东郭先生和狼7刘胡兰8丝绸之路9茶乡新貌 10万里长城11董存瑞12为人民服务13南泥湾开荒14特别快车15中国古代的医学家李时珍16赶路 17大庆人18草船借箭
下册	19南京长江大桥20替班的一天21黄鼠狼给鸡拜年22草原英雄小姐妹23牛郎织女24纪念白求恩25 小英雄雨来26廉颇和蔺相如27种水稻的启示28大寨29换稻种30武松打虎31瓷都景德镇32新松村 的后代33“隔夜愁”变成了“百日鲜”34鲁迅
第三册	35纪念孙中山先生36鲁班学艺37商鞅变法的故事38母亲39人的正确思想是从哪里来的40同志的 信任41清贫42青山翠竹43智取威虎山(第三场深山问苦)44雪山草地间45花园的城市——杭州 46克己复礼是林彪妄图复辟资本主义的反动纲领47闪光48藤野先生
第四册	49在延安文艺座谈会上的讲话(节选)50很有必要 大有作为51延安的种子52人民英雄纪念碑53 小燕迎春54红灯记(第五场痛说革命家史)55在现代中国的孔夫子(节选)56龙腾虎跃

从出版时间看,全套教材跨时比较长,加上有出版周期,教材编写时基本处于“文革”中后期,时代思潮也充分体现在教材中。与《汉语教科书》相比,课文不再借用留学生的口吻,而是直接讲故事。“革命”成为教材主旋律,时代“英雄”和榜样成为重点描写对象,意识形态逐步上升为主要内容,以至于后期样板戏也进入教材。教材在歌颂劳动人民智慧的同时也批判“反动思想”,带有浓厚的为政治服务的意识。

三、展示期(20世纪70年代末—90年代末期)

学科状况:从恢复汉语教学到对外汉语教学成为一门独立学科。

70年代末,中国社会打破了封闭格局,“改革开放”成为时代符号,极大地解放了人们的思想,教材内容也出现了新气象。中国期待外界了解自己,教材也相应向世界打开大门,全面介绍中国。这一时期高校已经形成较为固定的汉语教学模式,新的教学法融入到汉语教学中,教材中意识形态成

分减弱,语言与文化相结合受到普遍肯定,选材范围扩大了,教材数量也大为增加。这一时期又可以《汉语水平词汇与汉字等级大纲》出版为界分为前后两段。前半期以文学作品为中心,后半期以民众生活为中心。

(一) 20世纪70年代末—80年代末期

《汉语教科书》1973年修订后重新出版,到1980年出齐六册²。第5—6册用于高级水平学生,文章均为名家选读,百科知识、中国历史、中国地理、文学作品等都进入教材。1981年起出版的《实用汉语课本》系列教材编写理念非常具有代表性:“要学好汉语,必须对中国的文化、历史和现实有所了解。本书(特别是从第二册开始)尽可能将语言和文化结合起来,通过有关中国社会、历史、名胜古迹、风土人情等题材学习汉语”。(前言³)

我们以《实用汉语课本》第三、四册课文为例:

第三册	1 到中国旅游 2 新疆见闻 3 壮丽的三峡 4 在上海——古波的日记 5 西湖边的神话 6 丁大娘谈家常 7 他们俩和好了 8 在老队长家做客 9 方兴的爱情 10 一个太极拳辅导站 11 《贵妃醉酒》和《罗密欧与朱丽叶》 12 神奇的针灸和华佗的故事 13 画家徐悲鸿的故事 14 参观西安碑林 15 谈论报纸和广播
第四册	16 乘小火车旅行 17 在中国食品展销会上 18 教育世家 19 农民科学家高培南 20 厂长候选人 21 天安门——中国近百年历史的见证 22 秋瑾 23 故宫里的故事 24 万里长城 25 从唐僧取经说起——唐朝中外文化交流 26 端午节和屈原 27 参观杜甫草堂 28 蚶蚶儿 29 痛苦的重逢 30 茅盾和《子夜》——帕兰卡的一次报告

《实用汉语课本》时代、题材跨度很大,“既有反映城市生活的作品,又有描写农村情况的著作;既有写于20世纪二三十年代的佳作,又有反映当代现实生活的作品”。该教材试图以全面展示的方式,有意识地、多方面地向外界介绍中国社会。话题几乎无所不包,有历史、地理、文化、艺术、社会概况、人际关系、著名人物、文学作品等等,而在叙述方式上,也力求客观正确,与之前教材相比平和了许多。

学习者通过这些话题来学习语言,不仅训练了必要的语言表达能力,同时也可以了解到中国社会不同方面的情况,从而对中国有较为全面的认识。不过教材也带有难以避免的问题,即与学生生活离得较远。编写者采用展示和宣传的方式,学习者看到的是经编写者过滤了的社会,学习者只是被动接受,无法参与其中。

同时期产生重要影响的中美合编教材《话说中

国》也实践了语言与文化结合的理念,“课文内容涉及中国地理、历史、政治、经济、社会、教育以及哲学思想等各个方面,读者可以在学习语言的同时,了解中国的文化”。

80年代,对外汉语教学作为一门独立学科的地位得以确立,极大地促进了汉语教学的发展。教学规模不断扩大,学习层次要求更为细化,大型的系列教材编写成为社会需要。1987年起陆续出版的《汉语教程》系列教材达8册,依然继承了语言与文化相结合的编写思想:“课文内容注意题材的广泛性和体裁的多样性,力求生动活泼,能反映中国的现实情况,对中国传统文化的一些方面也做了适当的介绍。”中级课文主要为改写,历史人物、中国风物是主要话题,体现出教材向世界展示中国社会与文化的特点;高级着重于培养独立阅读原著和书面表达的能力。《汉语高级教程》课文目录如下:

第一册 (1987)	1 背景 2 小小说两篇(一)常胜的歌手(二)借锅 3 苏州园林 4 随感二则 5 夜走灵官峡 6 结婚现场会(上) 7 结婚现场会(下) 8 语言感受的灵敏度 9 祖孙俩 10 沙漠中的饭店 11 悼念朱光潜先生 12 孔乙己 13 樱花赞 14 桑金兰错
第二册 (1989)	15 京白 16 乐趣与没趣 17 荷花淀 18 在国际笔会第四十五届大会上的讲话 19 丁香花下 20 语言和文字(《语文常谈》节选) 21 当铺前 22 溜达 23 五战五胜(《超越自我》节选) 24 祝福(上) 25 祝福(下) 26 雷雨(第一幕) 27 范进中举(《儒林外史》节选) 28 林黛玉进贾府(《红楼梦》节选)

从目录中可以看出,高级阶段的选文几乎都是经典文学作品,包括小说、散文、戏剧等多种文体。20世纪80年代,文学受到社会追捧。人们不仅重视文学作品的语言功能,也重视文学作品反映社会现实的功能。选取名家名篇,培养文学鉴赏力成为此阶段一大目标。该套教材的目的便是“进一步提高学生的阅读和写作能力,培养学生分析、鉴赏汉语典范作品的语言的能力。课文尽量选现代、当代著名作家的作品,重视语言的典范性,注意题材的广泛性和体裁的多样性”。选择《儒林外史》和《红楼梦》也是“用意在于引导学生初步接触古典白话小说,引起阅读中国古典文学名著的兴趣”。

编写者希望通过文学作品提高学习者的表达能力,培养学习者的文学兴趣,但由于很多学习者并非文学专业出身,学习汉语的目的也并非为了研究文学作品、探究文学意象,这样的内容更是拉大了与学习者的距离,学过的东西在实际交际中无法运用,影响到学习者的学习兴趣和学习效果。

上册	1 我的希望工程 2 差不多先生传 3 我记忆中的两个女孩 4 醉人的春夜 5 话说“面的” 6 眼光 7 吸烟者的烦恼 8 广告与顾客 9 李群求职记 10 写在助残日之前 11 热爱绿色 12 买彩票 13 我的第二故乡 14 在那遥远的地方 15 公文包丢失之后
下册	16 地球的主人 17 我无怨无悔 18 班车 19 健忘的教授 20 三个母亲 21 整容 22 住宅电话——现代家庭的宠物 23 中国人的姓和名 24 陕北姑娘 25 重读西藏 26 试试吸毒 27 价格 28 干得好不如嫁得好吗 29 孔乙己 30 雷雨

该套教材强调“在力求题材广泛、体裁多样的同时,注意到时代感与稳定性的统一,科学性与趣味性的有机结合,中外文化的对比与交流”。从课文选材也可以看出,中级教材话题不再是文学性很强的文章,也不再都是名家名篇,而是通过日常生活来展示普通中国人的形象、改善了的物质条件、人们所关心的生活内容以及个人的生活追求,几乎都是人们关心的身边事,只在最后保留了两篇文学

(二) 20世纪90年代初—90年代末

这一时期,汉语第二语言教学学科得以迅速发展。汉语水平考试的问世、《汉语水平词汇与汉字等级大纲》以及《汉语水平等级标准与语法等级大纲》等标准的推出,使得教材编写有了科学依据。

文学作品继续作为高级阶段汉语教材选文的主选来源。1990—1992年北京语言学院外国留学生二系所编《高级汉语教程》上、中、下三册,所选课文仍是以现当代的散文、短篇小说为主,并选用少量的话剧、杂文、古代白话小说等。

这一时期,中级阶段教材的课文有了一些变化。以《桥梁·实用汉语中级教程》(1996)为例,该教材因题材多样、词汇量大、练习丰富而受到学习者的广泛欢迎。课文均为改写,涉及教育、职业、婚姻家庭、经济、法律、道德、文化、交通、健康、环境10个题材范围。《桥梁》目录如下:

作品。内容尽管还是展示性的,但却是学生乐于了解的,与之生活也更为贴近。

我们同步考察这一时期高级教材状况。以1996年出版的《实用汉语高级教程》(共四册)为例,该教材“全书编写力求贯彻学以致用用的实践原则,注意课文题材的广泛性和题材的多样化”。目录如下:

第一册	第二册	第三册	第四册
背影	品茶	雨中登泰山	神奇之谜
花市	中国石拱桥	银杏树(上)	时装设计师
怎样做人	安乐居	银杏树(下)	围墙
轮椅上的新诗篇	老刀枪	私立学校景观	在国际笔会第45届大会上的讲话
傅雷家书	西双版纳礼赞	茶馆	我与地坛
日出(上)	职业病人	围城(上)	双猫图
日出(下)	代沟	围城(下)	上海人
语言的灵敏度	祝福	实业家的胸怀	阿Q正传(上)
小二黑结婚(上)	玉殇	普通话与方言	阿Q正传(下)
小二黑结婚(下)	评论二则	中国妇女的状况	怎样写毕业论文和学年论文

课文均采用原文。整体来看,题材比较广泛,除了部分典型的文学作品分散于各册之外,还选用了大量能够展示中国社会和文化的内容,便于外国人了解中国。

这一时期也出现了不少关于教材话题和内容的专门研究。赵金铭(1998)认为“对外汉语教材,应取汉语本位论,但不可把中国文化本体论渗入其中。外国人学汉语大多带有工具性目的,取融合性学习目的者,不能说没有,但微乎其微”。“外国人学汉语,就不一定非要认同中国文化。因此,语言教材应多考虑人们的文化通感,要让学习者在学习汉语时感到人文性,从而使汉语走向国际社会”(赵金铭,1998)。王若江(1999)也抓住教材中存在的普遍性问题,提出教材中的话题应尽量贴近学生的实际生活,应增加世界共性话题,使话题尽量贴近学生的知识水平。她强调应该改变以介绍中国传统的思想文化观念和中国人的现代生活为主的做法,把学生变为主体,提出年轻人真正感兴趣的话题(王若江,1999)。

这些建议对后来的教材编写起了很大的推动作用。

四、通感期(21世纪初约10年间)

学科状况:一方面关于学科性质仍然在不断进行讨论;另一方面对外汉语教学事业继续发展,教学规模扩大,教材种类激增,特别是多层次、多技能、全方位的大型教材的出版引人注目。这一时期教材的话题和内容研究成为热点,研究角度也多样化起来。

人们普遍认可通感话题、普适性话题。刘月华(2002)提出了多条建议,诸如话题不要“宣传”,特别不要用那些过分赞扬中国政治、文化、历史的言辞;注意文化方面、价值观方面的差异;西方学生不喜欢太刺激、太悲伤的课文;要注意课文是否有年龄、性别、种族等方面的歧视,要顾及学生的感受;课文所反映的中国社会生活问题最好没有太强的时间性,由于近年来中国社会的各个方面变化很快,有些话题很容易过时(刘月华,2002)。

高增霞(2010)考察了14套“高级汉语”教材选文,其中13种都是这一时期编写的。她发现教材编写者大多喜欢从比较传统的或具有相当影响力的媒体或集刊上选材,以及在青年人喜欢的媒体

上选材。她还指出编写者比较倾向于选择故事性较强、人情味较重、时代色彩较淡的作品,认为“这也是目前编写者在编写高级汉语时形成的一些共识”(高增霞,2010)。尽管该文主要是从语言处理方面进行考察,而未对内容专门进行讨论,但我们仍然可以看出名家名篇及文学作品在高级教材中已经大为淡化了。

我们以高级教材《博雅汉语·飞翔篇》(共三册)为例。其选文原则是“以内容深刻、语言优美的原文为范文,重在体现人文精神、突出人类共通文化,展现汉语篇章表达的丰富性和多样性,让学习者凭借本阶段的学习,最终能在汉语的天空中自由飞翔”。各册选文如下:

《飞翔篇》第一册	《飞翔篇》第二册	《飞翔篇》第三册
父亲的谜语	每天都冒一点险	网络颠覆了什么?
请按	那年那月那狗	中国城市大角力
一诺千金	人在风中	中国社会发展的世界意义
沙漠里的奇怪现象	现代化和蜗牛	保护城市生态刻不容缓
内部招标	上天自有安排	中国文化到底是什么样子的
天才梦	球迷种种	制度建设:中国的二次重大转型
人	面容	安乐死是人道,还是合理谋杀
随感二则	辛亥革命与我	基因时代的恐慌与真相
人生就是与困境周旋	无为·逍遥·不设防	
我反对克隆人	音乐之伴	

这个时期的选文已经不再有传统的文学作品,而代之以散文随笔类的思考性文章,关注了一些社会问题却并不太尖锐,有些话题有争议性,但为数不多。突出了教材所强调的“人类共通文化”。

五、多元化期(2010年以来)

学科状况:大学本科专业名称由“对外汉语专业”更名为“汉语国际教育专业”。学科建设进一步深化,一些学者强调汉语国际教育的学科独特性,呼吁将其升级为二级学科。

一些影响力较大的教材陆续进行了改版,主题内容前后有所变化。以《发展汉语·综合高级汉语》(上、下册)为例,第一版于2005年出版,第

二版于2011年面世,上册课文仅换了三课⁴,下册则全部更换。改版后的教材“注重课文内容的百科知识性,力求广泛涉及中国历史文化和当代社会生活的各个方面,并以展示当代社会风貌为主”。强调重视选文的文化视角和课文的文化蕴涵,“在遵循语言教学为核心的前提下,注重选取有代表性的文化元素、古今人物及其相关事件,来反映中国文化较内在的命题,使学习者在课文学习的同时对中国历史、传统文化、价值观念、情感世界以及当今中国社会的某些方面,有一个比较准确生动和深刻的理解”。课文内容力求广泛、覆盖面更宽,“课文内容及其文化取向古今兼顾、以今为主,中外兼顾,以中为主,注重文化的古今联系和中外沟通,

并着力通过故事来反映文化”。

《发展汉语·综合高级汉语》第二版目录如下:

第一册	1 享受旅行 2 起名字 3 我的第一份工作 4 沙漠中的饭店 5 走上自首之路 6 网络时代的爱情 7 北京人与上海人 8 科技时代人们的时间 9 高薪养廉与缘木求鱼 10 一辆自行车 11 交谈的智慧 12 孤独的晚餐 13 跨越时空的相见 14 提醒 15 《论语》心得(节选)
第二册	1 尊重知识尊重人才 2 累积时间的力量 3 三个丽友 4 司徒雷登 5 红牌轶事 6 白鹤梁古水文题刻 7 琴弦上的“蝴蝶” 8 广告亦当入乡随俗 9 康熙皇帝 10 看不见的“邮”戏规则 11 气候变化——人类面临的挑战 12 庄子的寓言 13 居贤遗作 14 中国婚姻 60 年之嬗变 15 廖承志致蒋经国先生信

《发展汉语》(第二版)极少选取传统文学作品,不少课文都与现代社会的情感和价值观相关。第二册收录了几篇知识性文章,还特别加进了政论性文章,体现了编者欲打破四平八稳和不痛不痒的表现方式的理念;将可能引起争议的社会问题引入到教材中,说明教材开始出现个性化追求,而能够正式出版,也说明社会氛围更为包容。

这一阶段关于教材话题的研究仍是热点。李欣蓓(2014)从学习者角度考察《发展汉语》、《博雅汉语》和《新实用汉语课本》的话题设置情况,发现学习者对教材话题的需求与教材实际选择话题之间存在不匹配现象,认为是由编者在话题选择上所持的文化单项输出和对文化包容尊重的缺失等文化态度引起的。因此主张“教材编写者应该以兼容并包的心态和多元文化的视角指导自身编写实践,选择恰当的话题,讲好中国故事”。

一些学者注意到国外汉语教材与国内的不同。周小兵(2010)对9套中外汉语文化教材进行了考察,发现部分汉语文化教材对象不明确,内容多为古代文化知识而导致课文语言难度过高。苏新春等(2011)建构了一个五大类52小类的话题分析模板,五大类话题为个人信息、生活、人际交往、学习与工作、社会话题。他们对美国、英国、澳大利亚7套大学汉语教材话题进行统计,共标出话题

305个,从话题分布来看,最浅为个人信息类,最难为社会问题类。一、二年级的教材集中于日常生活方面的内容,而高年级的教材则集中在社会话题方面,七套教材全部55个社会话题中有51个集中在高年级教材或教材的高级册中,这说明海外高级汉语教材社会性话题非常突出。欧阳芳晖等(2016)也认为美国版教材联系、对比、反思文化的内容比中国版教材丰富,体现的跨文化意识强于中国版教材。

通过以上讨论发现,学者们已经充分认识到教材中话题和内容方面存在的不足,主张兼容并包、尊重多元文化,建议设置一些与现实紧密联系、能够进行文化反思的内容。这些研究无疑促进了教材主题向多元化发展。随着国际交流合作日益频繁,国外的汉语项目,特别是长期入驻中国的北美项目,其汉语教学模式受到广泛认可。国外教材也陆续进入国内,有的还在国内出版,在语言与文化的关系方面提出了自己的思考。正如《走进中国百姓生活》编者所言“我们都是在美国从事多年中文教学的教师……如何把语言教学与文化教学结合起来一直是中文教学界重视的问题,我们不主张在初中级教材中直接讲授中国文化知识,即使在高级阶段,文化知识的内容也不应过多。……可以说本教材提供了语言和文化教学相结合的一个新的

切入点”。

也有学者尝试将英语教学中广泛采用的内容教学法吸收到汉语教材中。根据曹贤文(2005)的介绍,内容教学法是一种语言教学的路子,它把与其他专题有关的话题和任务跟第二语言结合在一起进行教学,传统教学法把对语言的直接学习作为教学中心,而内容教学法的教学中心是通过学习专题来学习语言并获得语言能力。高级汉语综合教程《焦点中国》(2015)就是参照主题式内容教学法的

基本理念和 ACTFL 制定的“优级”外语学习标准而编写的。这套教材适用于北美大学四、五年级中文常规教学及各种短期中文项目高年级提升班,编写组人员都在美国的大学长期任教,根据北美学习者最普遍的专业学习需求选取经典话题,注意保持话题生命力,“各章主题不仅具有很强的时事性和讨论性,更是研究中国现代化进程的必谈话题,不会转瞬即逝”。

《焦点中国》各课话题如下:

专题	话题目录
一、社会篇	1 人肉搜索 2 非诚勿扰 3 环境保护 4 “男孩危机” 5 城市拆迁
二、经济篇	6 本土化 7 人民币汇率 8 电子商务 9 中国楼市 10 山寨 vs . 微创新
三、国际关系篇	11 中美关系 12 中国在非洲的战略 13 中国人的爱国情结
四、人物篇	14 鲁迅 15 邓小平 16 “80后”

该教材分四大专题 16 个话题,每个话题都配有三个视频和一篇阅读材料。编者选入当代社会的热点性话题视频或文章,诸如“丈母娘推高中国房价”“习近平谈中美关系:太平洋之大容得下中美”“宜黄拆迁惨剧”“保钓示威”等,这些话题不回避社会问题,巧妙利用电视及网络视频,从多个角度呈现不同观点。由于这些话题紧扣时代脉搏,同时也是学生极为关心的内容,能够紧紧抓住学习者的兴趣点和关注点。学完这套教材,学生不仅可以畅所欲言,分享不同观点,也对一些社会现象有了更为深入的了解。

这一时期的汉语教材主题体现出多元化特点,包容性更强。既可玩味汉语语言文字,亦可关注日常生活;既可承载知识增长见闻,亦可肩担道义针砭时弊。

六、小结

60 多年来,汉语教材的主题发生了巨大变化。这些变化受到多种因素的影响,尤其是所处时代的政治思潮、社会价值观、审美风格等,编写者思想意识、知识结构以及个人风格等也起了很大作用。

如前所述,按照教材主题变化情况,新中国成立之后教材可分为四个时期:1. 颂扬期(20 世纪 50 年代—70 年代中期);2. 展示期(20 世纪 70 年代末—90 年代末期),其中又分为两个阶段,70 年代末—80 年代末期和 90 年代初—90 年代末期;3. 通感期(21 世纪初约 10 年间);4. 多元化期(2010 年以来)。综合来看,教材姿态逐渐放低,从单方面宣示走向互通彼此,语言与文化逐渐实现有机结合。

教材的主题意识会影响到编者的话题选择。语言学习者并不只是单纯学习语言,也不会只满足

于了解目的语国家的历史文化;语言学习者谈论的也并不只是人类社会的普适性话题,他们同样会热烈讨论目的语国家的现实世界以及现实问题。由于获取信息的渠道多样化,语言学习者会通过多种方式深入了解目的语国家,在目的语环境中学习的人更会有亲身体验。信源的不同、感受的差异都使得语言学习者会对一些社会现象及社会问题进行交流并展开讨论,因此那些能够与现实生活紧密结合、能够使他们畅所欲言的教材会更受欢迎。

李宇明(2016)谈到汉语教学中的话题时指出,一个决心融入国际社会的国家,不应当拒绝、惧怕学生关于当代中国的各种提问(李宇明,2016)。而教材编写在语言教学中起着非常重要的主导作用。我们应当正视汉语学习者已经具备的中国社会知识,满足汉语学习者的表达需求,关注一些有深度的社会性问题。只有教材主题多元化,才能保证

汉语学习者不仅懂汉语,更能懂中国;不仅可以讨论普适性话题在中国的表现,还能分析当代中国独特的社会现象和社会问题。

需要说明的是,本文只历时考察不同时期的代表性综合教材主题变化,并未涉及分项技能教材的主题情况。我们也必须注意到,在目的语环境中,针对不同水平、不同技能进行立体化大型教材编写,应对教材进行细化,将一些特定内容转入专门教材中,如中国文化、中国概况、中国历史、中国文学、时事新闻等,考察不同技能的教材主题变化以及各类专门教材的主题变化也都将很有意义。

作者简介

刘元满,北京大学对外汉语教育学院教授,主要研究方向为汉语教材研究、汉语课堂教学研究、教师教育研究。

附注

- 1 “全球汉语教材库”使用说明 <http://www.ctmlib.com/help> (2016/12/1)。
- 2 《汉语教科书》1973年修订后重新出版,到1980年出齐六册,1—2册为对话,3—4册为短文,5—6册为名家选读。1958年出版的《汉语教科书》只在“说明”中提到“本书由北京大学外国留学生中国语文专修班汉语教研室集体编写”。1973—1980修订版各册封面下方署名作者为“北京大学外国留学生汉语教材编写组”,第五册和第六册则在后记中出现了具体编写人员,这也从一个方面说明尽管仍是集体编写教材,但编者已经具有知识产权保护意识。
- 3 后文多处引用文字,如无特别说明,则均引自所述教材“前言”或“编写说明”。
- 4 与第一版相比,第二版上册仅换掉三课:8《访友之行》,14《看世界在变》,15《祥林嫂》。

参考文献

- 曹贤文.内容教学法在对外汉语教学中的运用.云南师范大学学报(哲学社会科学版),2005(1).
- 程裕祯.新中国对外汉语教学发展史.北京:北京大学出版社,2005.
- 邓懿.难忘的岁月.北京大学学报,1994(10,纪念专刊).
- 杜荣.对外汉语话沧桑.北京大学学报,1994(10,纪念专刊).
- 高增霞.高级汉语教材编写中的选文问题.南阳师范学院学报,2010(8).
- 李晓琪.汉语第二语言教材编写.北京:北京师范大学出版社,2013.
- 李欣蓓.从对外汉语教材话题的选择看编写者文化态度——基于三部对外汉语教材话题的分析.云南师范大学学报(哲学社会科学版),2014(5).

- 李宇明.当代中国:汉语国际教育必须重视的事体.世界华文教育论文集(第一辑),广东:暨南大学出版社,2016(1).
- 刘珣.对外汉语教育学引论.北京:北京语言大学出版社,2000.
- 刘月华.关于中文教材课文的一些思考.第七届国际汉语教学讨论会论文集.北京:北京大学出版社,2002.
- 吕必松.对外汉语教学发展概要.北京:北京语言大学出版社,1990.
- 欧阳芳晖,周小兵.跨文化视角下的中美汉语教材文化呈现比较.华文教学与研究,2016(1).
- 沈庶英.对外汉语教材理论与实践探索.北京:北京语言大学出版社,2012.
- 苏新春,唐师瑶,周娟,王玉刚.话题分析模块及七套海外汉语教材的话题分析.江西科技师范学院学报,2011(6).
- 王若江.对汉语口语课的反思.汉语学习,1999(2).
- 张西平主编.世界汉语教育史.北京:商务印书馆,2009.
- 赵金铭.论对外汉语教材评估.语言教学与研究,1998(3).
- 赵贤州.建国以来对外汉语教材研究报告.第二届国际汉语教学讨论会论文集.北京:北京语言学院出版社,1988.
- 周小兵,罗宇,张丽.基于中外对比的汉语文化教材系统考察.语言教学与研究,2010(5).

参考教材

- 白建华,汪洋主编.《焦点中国——高级汉语综合教程》.北京大学出版社,2015.
- 北京大学外国留学生中国语文专修班汉语教研室.《汉语教科书》.商务印书馆,1958.
- 北京大学外国留学生汉语教材编写组.《汉语教科书》(共六册).北京大学出版社,1973—1980.
- 北京语言学院.《汉语读本》(系列).商务印书馆,1972—1975.
- 北京语言学院外国留学生二系.《高级汉语教程》(系列).北京语言学院出版社,1990—1992.
- 岑玉珍.《发展汉语·高级综合》(上).北京语言大学出版社,2005.
- 岑玉珍.《发展汉语(第二版)·高级综合》(I).北京语言大学出版社,2011.
- 陈灼主编.《桥梁——实用汉语中级教程》.北京语言学院出版社,1996.
- 杜荣,戴祝念.《话说中国》(上下册).华语教学出版社,1985、1987.
- 高增霞,游舒.《发展汉语(第二版)·高级综合》(II).北京语言大学出版社,2012.
- 倪明亮主编.《实用汉语高级教程》(系列).华语教学出版社,1996.
- 李晓琪主编.《博雅汉语·飞翔篇》(系列).北京大学出版社,2006—2008.
- 刘珣主编.《实用汉语课本》(系列).商务印书馆,1981—1987.
- 刘月华等.《走进中国百姓生活》.世界图书出版公司,2006.
- 姚殿芳等.《汉语教程》(系列).北京大学出版社,1987.

(责任编辑 向晓云)